

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning	<i>Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen</i>	
	2002/210/GUSP:	
	★ Rådets gemensamma åtgärd av den 11 mars 2002 om Europeiska unionens polisuppdrag	1
	2002/211/GUSP:	
	★ Rådets gemensamma åtgärd av den 11 mars 2002 om utnämning av EU:s särskilda representant i Bosnien och Hercegovina	7
	2002/212/GUSP:	
	★ Rådets beslut av den 11 mars 2002 om utnämning av en uppdragschef/polischef för Europeiska unionens polisuppdrag (EUPM)	8
<hr/>		
	I <i>Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk</i>	
	Kommissionens förordning (EG) nr 446/2002 av den 12 mars 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	9
	Kommissionens förordning (EG) nr 447/2002 av den 12 mars 2002 om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95	11
	Kommissionens förordning (EG) nr 448/2002 av den 12 mars 2002 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter	13
	Kommissionens förordning (EG) nr 449/2002 av den 12 mars 2002 om importlicenser för nötköttprodukter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia	15

Kommissionen

2002/213/EKSG:

- * **Kommissionens beslut av den 28 november 2001 om det stöd som Tyskland planerar att genomföra till förmån för EKO Stahl GmbH ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 3732]** 17

2002/214/EG:

- * **Kommissionens rekommendation av den 12 mars 2002 om de samordnade kontrollprogram som skall genomföras på foderområdet år 2002 i enlighet med rådets direktiv 95/53/EG [delgivet med nr K(2002) 546]** 20

Rättelser

- * **Rättelse till rådets beslut 2002/40/EG av den 6 december 2001 om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 16 juni 2001–15 juni 2006 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Guinea-Bissaus regering om fiske utanför Guinea-Bissaus kust (EGT L 19 av den 22.1.2002)** 23

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD
av den 11 mars 2002
om Europeiska unionens polisuppdrag

(2002/210/GUSP)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
 GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 14 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Den 18 februari 2002 meddelade rådet att Europeiska unionen från och med den 1 januari 2003 är redo att avlösa FN:s internationella polisstyrka (IPTF) i Bosnien och Hercegovina.
- (2) I enlighet med de allmänna målen i bilaga 11 till Dayton/Paris-avtalet, skulle Europeiska unionens polisuppdrag (EUPM) upprätta hållbara polisiära strukturer under Bosniens och Hercegovinas överinseende i enlighet med bästa europeiska och internationella praxis och därigenom höja den nuvarande standarden inom Bosnien och Hercegovinas polisväsende. Om EU:s polisuppdrag ges nödvändig befogenhet att övervaka, handleda och kontrollera, bör målen uppnås senast i slutet av 2005.
- (3) I sina slutsatser av den 18 februari 2002 beslutade rådet även att unionen för att säkerställa en framgångsrik uppföljning av FN:s internationella polisstyrka bör syfta till en bred strategi som omfattar verksamheter avseende alla aspekter av rättsstatsprincipen, inbegripet program för institutionell uppbyggnad samt polisiär verksamhet som bör vara till ömsesidigt stöd och förstärkning. EUPM, som stöds av gemenskapsinstitutionernas program för uppbyggnad av institutionerna enligt Cardsförordningen, bör bidra till det övergripande genomförandet av freden i Bosnien och Hercegovina och till uppnåendet av unionens övergripande politik i området, särskilt stabiliserings- och associeringsprocessen.
- (4) Unionen bör fortsätta samordningen med FN och samråda med relevanta organisationer, särskilt Nato och OSSE.
- (5) Efter det att styrgruppen för det fredsgenomförande rådet den 28 februari 2002 godkände unionens erbjudande avseende EUPM antog FN:s säkerhetsråd den 5

mars 2002 resolution 1396 (2002) som välkomnade unionens beredskap att säkerställa uppföljningen av FN:s internationella polisstyrka (IPTF).

- (6) Den 4 mars 2002 inbjöd myndigheterna i Bosnien och Hercegovina unionen att ansvara för uppföljningen av FN:s polisuppdrag. I detta syfte måste ett avtal ingås mellan myndigheterna i Bosnien och Hercegovina och unionen.
- (7) En planeringsgrupp bör inrättas för att förbereda EUPM.
- (8) Den 18 februari 2002 uttryckte rådet sin beredskap att utse nästa höge representant i Bosnien och Hercegovina som EU:s särskilda representant i Bosnien och Hercegovina (EUSR).
- (9) Kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik (KUSP) bör ansvara för politisk kontroll av och strategisk inriktning för EUPM och bör fortlöpande informeras om alla aspekter av uppdraget, bl.a. i form av genomgångar med EUSR och chefen för uppdraget/polischefen efter behov.
- (10) Med erkännande av det värdefulla bidrag som andra stater givit IPTF är stater som inte är medlemmar i EU inbjudna att bidra till EU:s polisuppdrag i Bosnien och Hercegovina. I första hand är europeiska Nato-medlemmar som inte är medlemmar av EU och andra länder som är kandidater till anslutning till EU samt OSSE-medlemsstater som inte är medlemmar av EU men som för närvarande bidrar till den internationella polisstyrkan inbjudna att delta i EUPM.
- (11) Den 18 februari 2002 godkände rådet finansieringen av EUPM enligt bilaga IV till dess slutsatser.
- (12) Enligt artikel 14.1 i Fördraget om Europeiska unionen skall uppgift lämnas om det finansiella referensbeloppet för hela den period som genomförandet av den gemensamma åtgärden avser. Uppgiften om detta belopp är endast ett tecken på den lagstiftande myndighetens vilja och är beroende av i vilken mån åtagandebemyndiganden beviljas för respektive budgetår.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Uppdrag

1. Europeiska unionen inrättar härmed Europeiska unionens polisuppdrag (EUPM) för att från och med den 1 januari 2003 säkerställa uppföljningen av Förenta nationernas internationella polistyrka (IPTF) i Bosnien och Hercegovina. För att förbereda EUPM skall innan dess en planeringsgrupp inrättas senast den 1 april 2002 med uppdrag till och med den 31 december 2002.

2. EUPM skall verka i enlighet med de mål och andra bestämmelser som anges i den beskrivning av uppdraget för EUPM som återfinns i bilagan.

Artikel 2

Planering

1. Planeringsgruppen skall bestå av en polischef för uppdraget/chef för planeringsgruppen och den personal som krävs för att hantera de uppgifter som är nödvändiga för uppdraget.

2. Rådets generalsekretariat skall med bistånd av polischefen för uppdraget/chefen för planeringsgruppen upprätta ett beslut i stort (CONOPS). Planeringsgruppen skall därefter upprätta en operationsplan (OPLAN) samt utveckla alla tekniska instrument som är nödvändiga för att verkställa EUPM. Rådet skall godkänna beslutet i stort och operationsplanen.

3. Planeringsgruppen skall ha ett nära samarbete med IPTF.

4. Från och med den 1 januari 2003 skall polischefen för uppdraget/chefen för planeringsgruppen övergå till att vara uppdragschef/polischef enligt artikel 4.

Artikel 3

Strukturer

EUPM skall i princip struktureras enligt följande:

a) Huvudkontor i Sarajevo, bestående av uppdragschefen/polischefen och personal enligt operationsplanen. En del av denna personal skall bestå av ett varierande antal sambandsmän som skall samarbeta med andra internationella organisationer på platsen. Dessa sambandsmän skall efter behov sändas ut av chefen för EUPM.

b) Inledningsvis sammanlagt 24 övervakningsenheter med placering hos de olika polismyndigheterna på mellannivå i Bosnien och Hercegovina, inbegripet enheterna, Centrum för allmän säkerhet, kantonerna, den statliga underrättelse-tjänsten, den statliga gränskontrollen och Brcko-området.

Artikel 4

Uppdragschef/polischef

1. Rådet skall på förslag av generalsekretären/den höge representanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken utse en uppdragschef/polischef. Uppdragschefen/polis-

chefen skall utöva det operationella befälet över EUPM och ansvara för den dagliga hanteringen av EUPM:s insatser.

2. Uppdragschefen/polischefen skall rekryteras på kontraktsbasis.

3. Alla polistjänstemän kvarstår under den tillämpliga nationella myndighetens fulla befäl. De nationella myndigheterna kommer att överföra det operationella kommandot (OPCOM) till chefen för EUPM.

4. Uppdragschefen/polischefen skall ansvara för den disciplinära kontrollen över personalen. När det gäller utstationerad personal skall disciplinåtgärder vidtas av den berörda nationella myndigheten eller unionsmyndigheten.

Artikel 5

Personal

1. EUPM:s personalstyrka skall i storlek och kompetens överensstämma med de mål och den struktur som anges i artikel 3 och i den uppdragsbeskrivning som återfinns i bilagan.

2. Medlemsstaterna skall utstationera polistjänstemännen. Utstationeringen skall ske för en period på minst ett år. Varje medlemsstat skall ansvara för kostnaderna för de polistjänstemän som den utstationerar, inbegripet löner, traktamenten och resekostnader till och från Bosnien och Hercegovina.

3. EUPM skall efter behov rekrytera internationell civilpersonal och lokalanställda på kontraktsbasis.

4. Medlemsstaterna eller gemenskapens institutioner kan även utstationera internationell civilpersonal för en period på minst ett år. Varje medlemsstat eller gemenskapsinstitution skall ansvara för kostnaderna för all personal som den utstationerar, inbegripet löner, traktamenten och resekostnader till och från Bosnien och Hercegovina.

Artikel 6

Den särskilda representantens ställning i den gemensamma befälsordningen

Ställningen i den gemensamma befälsordningen för den särskilda representant (EUSR) som skall utses genom en separat gemensam åtgärd från rådets sida, fastställs i artikel 7.

Artikel 7

Befälsordning

I strukturen för EUPM och som en del av unionens vidare uppföljning av rättsstatsprincipen i Bosnien och Hercegovina skall en gemensam befälsordning ingå som en operation för krishantering.

Utan att det påverkar tillämpningen av tillämpliga bestämmelser i Dayton/Paris-avtalet och dess bilagor

- skall EUSR rapportera till rådet via generalsekreteraren/den höge representanten,
- skall Kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik (KUSP) ansvara för politisk kontroll och strategisk inriktning,
- skall uppdragschefen/polischefen leda EUPM och ansvara för den dagliga ledningen,
- skall uppdragschefen/polischefen rapportera till generalsekreteraren/den höge representanten via EU:s särskilda representant,
- skall generalsekreteraren/den höge representanten ge chefen för uppdraget/polischefen vägledning via EUSR.

Artikel 8

Tredjeländers deltagande

1. Utan att det påverkar självständigheten i unionens beslutsfattande och dess enhetliga institutionella ram är europeiska Nato-medlemmar som inte är medlemmar av EU och andra länder som är kandidater till anslutning till EU samt andra OSSE-medlemsstater som inte är medlemmar av EU, men som för närvarande bidrar till FN:s internationella polisstyrka, inbjuda att delta i EUPM, förutsatt att de ansvarar för kostnaderna för de polistjänstemän och/eller den internationella civilpersonal som de stationerar ut, inbegripet löner, traktamenten och resekostnader till och från Bosnien och Hercegovina, och att de i tillämpliga fall bidrar till EUPM:s löpande kostnader.

2. Tredjeländer som lämnar betydande bidrag till EUPM skall ha samma rättigheter och skyldigheter när det gäller den dagliga ledningen av insatsen som de av EU:s medlemsstater som deltar i den.

3. Detaljerade arrangemang för tredje länders deltagande skall fastställas i avtal i enlighet med artikel 24 i Fördraget om Europeiska unionen.

Artikel 9

Finansiella arrangemang

1. Det finansiella referensbeloppet för att genomföra denna gemensamma åtgärd skall vara följande:

- a) 14 miljoner EURO i igångsättningskostnader (inklusive utrustning och planeringsgruppen) för 2002.
- b) Upp till 38 miljoner EURO i årliga driftskostnader för 2003–2005, fördelade enligt följande:

i) upp till 17 miljoner EURO för traktamenten beroende på vad dygnskostnaden har fastställts till och 1 miljon EURO för reseersättning som, enligt artikel 5.2 skall bäras av den som orsakar kostnaden,

ii) återstoden av 20 miljoner EURO (11 miljoner EURO för löpande driftskostnader, 4 miljoner EURO för lokalanställda, 5 miljoner EURO för internationella civilanställda) skall finansieras över gemenskapens budget.

Rådet skall på årlig basis fatta beslut om den slutliga budgeten för åren 2003–2005.

2. Om finansieringen via gemenskapens budget i enlighet med punkt 1 b visar sig vara otillräcklig skall rådet i enlighet med bestämmelserna i Fördraget om Europeiska unionen besluta om hur de återstående kostnaderna, som skall vara gemensamma, skall täckas.

3. Vad gäller de kostnader som finansieras genom gemenskapens budget skall följande gälla.

a) Kostnader skall förvaltas i enlighet med gemenskapens regler och förfaranden som gäller budgeten. Upphandling skall ske i enlighet med de lämpliga förfaranden som krävs för att verkställa EUPM, särskilt med beaktande av tidsfrister och möjlighet för medborgare i tredje land att lämna anbud.

b) Chefen för planeringsgruppen/polischefen skall lämna fullständig rapport till kommissionen och övervakas av denna när det gäller de åtgärder som har vidtagits inom ramen för hans anställning.

4. I de finansiella arrangemangen skall de operationella kraven för EUPM respekteras, inbegripet överensstämmelse i fråga om utrustning och interoperabilitet mellan dess olika grupper.

Artikel 10

Gemenskapsinsatser

1. Rådet noterar kommissionens avsikt att inrikta sina insatser på att, i tillämpliga fall, uppnå målen för denna gemensamma åtgärd genom relevanta gemenskapsåtgärder.

2. Rådet noterar även att det krävs arrangemang för samordning i Bryssel och Sarajevo.

Artikel 11

Statusen för EUPM:s personal

1. Statusen för EUPM:s personal i Bosnien och Hercegovina skall, inbegripet eventuella privilegier, immunitet och andra garantier som krävs för att EUPM skall kunna fungera smidigt och fullt ut, fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 24 i Fördraget om Europeiska unionen.

2. Den stat eller gemenskapsinstitution som har utstationerat en medlem av personalen skall vara ansvarig för att besvara alla anspråk i samband med utstationeringen som kommer från eller rör personen i fråga. Den berörda staten eller gemenskapsinstitutionen skall vara ansvarig för att i förekommande fall väcka talan mot den utstationerade personen.

Artikel 12

Ikraftträdande och varaktighet

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas.

Den skall tillämpas till och med den 31 december 2005.

Artikel 13

Offentliggörande

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdat i Bryssel den 11 mars 2002.

På rådets vägnar

J. PIQUÉ I CAMPS

Ordförande

BILAGA

BESKRIVNING AV EUPM:s UPPDRAG

Nedan anges riktlinjerna för EUPM, som kommer att utgöra en uppföljning av FN:s IPTF som en del av unionens övergripande stöd till Bosnien och Hercegovina, när det gäller rättsstatsprincipen.

I. Politisk/strategisk nivå

1. Beskrivningen av EUPM:s uppdrag inbegriper följande:
2. EUPM, som stöds av Europeiska kommissionens program för uppbyggnad av institutionerna, bör som en del i en vidare rättsstatsstrategi och i linje med de övergripande målen i bilaga 11 till Daytonavtalet, syfta till att inrätta hållbara polisiära strukturer under Bosniens och Hercegovinas överinseende i enlighet med bästa europeiska och internationella praxis, och därigenom höja den nuvarande standarden inom Bosniens och Hercegovinas polisväsende. Detta treåriga EUPM bör därför förses med nödvändiga befogenheter och koncentreras till följande mål:
 - Att bevara den nuvarande kompetensnivån hos institutioner och personal, i kontinuitet med de resultat som uppnåtts genom FN:s internationella polisstyrkas uppdrag.
 - Att genom övervakning, handledning och kontroll stärka polisens ledning och operationella kapacitet. Detta bör ske med inriktning mot en delegering av befogenheter och ledning enligt kvalitetsinriktade principer samt även en förbättring av den operationella planeringskapaciteten på grundval av analyser.
 - Att stärka yrkeskunnandet på hög nivå inom ministerier samt hos högre polisbefäl genom rådgivning och kontroll.
 - Att övervaka utövandet av lämplig politisk kontroll över polisväsendet.
3. Uppdraget kommer inte att omfatta verkställande befogenheter eller användning av väpnande inslag.

II. Mål på operationell nivå

4. EUPM skall förses med den nödvändiga befogenheten att övervaka, handleda och kontrollera och ingå som en integrerad del i en vidare rättsstatsstrategi. För att nå de mål som anges ovan senast i slutet av 2005, skall uppdraget säkerställa att Bosniens och Hercegovinas polisväsende
 - handlar professionellt och i enlighet med relevant lagstiftning och relevanta bestämmelser,
 - är fritt från politiskt inflytande och leds av en opolitisk, kvalificerad och ansvarig personal,
 - besitter integritet, kunskap och medel för att utföra sina arbetsuppgifter på ett öppet och objektivt sätt,
 - inom ministerier och bland högre polistjänstemän utvecklar en yrkesetik som utgår från ett rättvist, öppet och ansvarigt internt ledningssystem med högsta standard, bl.a. när det gäller den interna kontrollen och de disciplinära förfarandena,
 - säkerställer att verksamheten leds genom en rättvis och opartisk personalpolitik i fråga om rekrytering, utbildning, specialisering, karriär och disciplin,
 - har sina grunder i en öppen struktur där hänsyn tas till samhällets blandade etniska sammansättning och man på ett tillfredsställande sätt kan ta itu med konsrelaterade frågor,
 - leder sin personal och handhar resurser på ett effektivt sätt inom ekonomiskt rimliga och lämpliga institutionella ramar,
 - standardiserar uppgiftsregistreringen och analysystemen för att underlätta informationsutbytet om den operationella planeringen och utredningsverksamheten i syfte att främja ett system för brottsstatistik som omfattar hela Bosnien och Hercegovina,
 - utvecklar polisarbete mellan samtliga polisstyrkor i Bosnien och Hercegovina, däribland inom enheter, inom kantoner (inrättar strukturer för samarbete, informationsutbyte och förtroendeskapande åtgärder),
 - företar brottsutredningar vid fall av korruption oavsett politiska hänsyn,
 - kan utreda och möta hela skalan av brottslig verksamhet, däribland organiserad brottslighet och terrorism, med kapacitet att på statlig nivå utgöra en effektiv del av rättsväsendet i nära samarbete med åklagarmyndigheter och inom ett reformerat straffrättsligt system,
 - i nära samarbete med SFOR (Multinational stabilisation force) utvecklar ett specialiserat informationsutbyte till stöd för statliga och andra relevanta myndigheter,
 - besitter kapaciteten att ingripa när den allmänna säkerheten är hotad i enlighet med moderna regler för polisens verksamhet och utan politiska eller etniska förtecken,
 - ingår i ett konstruktivt samarbete med polisstyrkor i grannländerna (länder som omfattas av stabiliserings- och associeringsprocessen) och EU:s medlemsstater.

III. Metoder

5. Det bör noteras att effektiviteten i EUPM ledningsorienterat kommer att vara direkt beroende av personalens sakkunskap och skicklighet att sörja för kontinuitet och av att institutionell erfarenhet bevaras. I detta syfte finns en uttalad rekommendation om att kvalificerad personal skall utses och utstationeras för en minsta tid av ett år.
 6. För att nå ovan nämnda mål senast i slutet av 2005 skall EUPM
 - se till att den internationella polisstyrkan får en placering i nivå med befälen på de olika enheterna, Centrum för allmän säkerhet (PSC), kantonerna, Brcko-området, den statliga underrättelsetjänsten (SIPA), den statliga gränskontrollen samt på mellannivå respektive hög beslutsnivå vid polismyndigheterna i Bosnien och Hercegovina,
 - på rekommendation av den höge representantens EU-polischef kunna förflytta polispersonal som inte lyder order,
 - företa samordningar med den höge representantens kansli för att främja det internationella samfundets övergripande mål när det gäller rättsstatsprincipen samt även när så är lämpligt med andra organisationer inom det internationella samfundet, och
 - samarbeta med SFOR när det gäller frågor om allmän säkerhet, däribland så långt möjligt säkerställa stöd till SFOR.
-

RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD
av den 11 mars 2002
om utnämning av EU:s särskilda representant i Bosnien och Hercegovina

(2002/211/GUSP)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 14 och 18.5 i detta, och av följande skäl:

- (1) Den 18 februari 2002 meddelade rådet att det var villigt att utse nästa höge representant för Bosnien och Hercegovina som EU:s särskilda representant i Bosnien och Hercegovina. EU förmedlade på så sätt ett tydligt budskap om att Bosnien och Hercegovinas framtid ligger i att med stabiliserings- och associeringsprocessen som grundval integreras i de europeiska strukturerna.
- (2) Den 28 februari 2002 noterade det fredsgenomförande rådets ledning att EU avser att utse nästa höge representant som EU:s särskilda representant i Bosnien och Hercegovina.
- (3) Den 11 mars 2002 antog rådet gemensam åtgärd 2002/210/GUSP om Europeiska unionens polisuppdrag ⁽¹⁾, där det i artikel 6 föreskrivs att rådet skall utse EU:s särskilda representant i Bosnien och Hercegovina.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Lord Ashdown utses härmed till Europeiska unionens särskilda representant (EUSR) i Bosnien och Hercegovina.

Artikel 2

1. EUSR:s uppgifter skall inte på något sätt föregripa uppdraget för den höge representanten för Bosnien och Hercegovina som bland annat omfattar en samordnande roll när det gäller alla civila organisationers och organs verksamhet enligt Dayton/Paris-avtalet om fred och slutsatserna och uttalandena därefter i det fredsgenomförande rådet.
2. Han skall hålla uppsikt över all verksamhet som har samband med rättsstatsprincipen och därvid vid behov ge råd till generalsekreteraren/den höge representanten och kommissionen.
3. I EUSR:s större ansvarsområde skall ingå behörighet att vid behov ge riktlinjer till uppdragschefen/polischefen för EU:s polisuppdrag.

Artikel 3

EUSR skall rapportera till rådet genom generalsekreteraren/den höge representanten.

Artikel 4

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft den 3 juni 2002.

Artikel 5

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdat i Bryssel den 11 mars 2002.

På rådets vägnar
J. PIQUÉ I CAMPS
Ordförande

⁽¹⁾ Se sidan 1 i detta nummer av EGT.

RÅDETS BESLUT
av den 11 mars 2002
om utnämning av en uppdragschef/polischef för Europeiska unionens polisuppdrag (EUPM)

(2002/212/GUSP)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 23.2 i detta,

med beaktande av gemensam åtgärd 2002/210/GUSP av den 11 mars 2002 om Europeiska unionens polisuppdrag ⁽¹⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 4 i gemensam åtgärd 2002/210/GUSP föreskrivs det att rådet, på förslag av generalsekreteraren/den höge representanten, skall utse en uppdragschef/polischef.
- (2) Generalsekreteraren/den höge representanten har föreslagit att polisinspektör Sven Christian FREDERIKSEN utses.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Sven Christian FREDERIKSEN utses härmed till uppdragschef/polischef för Europeiska unionens polisuppdrag från och med den 1 januari 2003. Fram till den dagen skall han att verka som polischef för uppdraget/chef för planeringsgruppen.

Artikel 2

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Det skall tillämpas till och med den 31 december 2005.

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdat i Bryssel den 11 mars 2002.

På rådets vägnar

J. PIQUÉ I CAMPS

Ordförande

⁽¹⁾ Se sidan 1 i detta nummer av EGT.

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 446/2002
av den 12 mars 2002
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 13 mars 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2002.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 12 mars 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	184,8
	204	169,4
	212	169,4
	624	226,0
	999	187,4
0707 00 05	052	170,8
	068	109,7
	204	64,5
	220	196,3
0709 90 70	999	135,3
	052	137,1
	204	75,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	999	106,3
	052	58,5
	204	48,7
	212	47,3
	220	45,4
	600	63,2
	624	77,9
0805 50 10	999	56,8
	052	40,6
	600	54,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	47,5
	060	40,7
	388	110,6
	400	121,2
	404	96,5
	508	86,1
	512	91,1
	528	96,7
	720	120,1
	728	133,7
0808 20 50	999	99,6
	388	74,8
	400	115,6
	512	80,4
	528	75,7
	720	66,2
	999	82,5

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 447/2002**av den 12 mars 2002****om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1516/96 ⁽²⁾, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött ⁽³⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2783/75 av den 29 oktober 1975 om det gemensamma handelssystemet för äggalbumin och mjölkalbumin ⁽⁵⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95, särskilt artikel 3.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1484/95 ⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 317/2002 ⁽⁷⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för ordningen för

tillämpning av tilläggsbelopp för import samt representativa priser av fjäderfäkött, ägg och äggalbumin.

- (2) Det framgår av den regelbundna kontrollen av de uppgifter som ligger till grund för fastställandet av de representativa priserna för produkterna inom sektorerna för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin att de representativa priserna för import av vissa produkter bör ändras med hänsyn till variationerna i pris efter ursprung. De representativa priserna bör därför offentliggöras.
- (3) Med hänsyn till situationen på marknaden bör denna ändring genomföras så snart som möjligt.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordningen (EG) nr 1484/95 skall ersättas med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 13 mars 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EGT L 189, 30.7.1996, s. 99.

⁽³⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 77.

⁽⁴⁾ EGT L 305, 19.12.1995, s. 49.

⁽⁵⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 104.

⁽⁶⁾ EGT L 145, 29.6.1995, s. 47.

⁽⁷⁾ EGT L 50, 21.2.2002, s. 51.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 12 mars 2002 om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95

"BILAGA I

KN-nummer	Varubeteckning	Representativt pris (EUR/100 kg)	Säkerhet som åsyftas i artikel 3.3 (EUR/100 kg)	Ursprung ⁽¹⁾
0207 12 90	Plockade och urtagna (så kallade 65 % kycklingar), frysta	102,5	5	01
0207 14 10	Styckningsdelar av höns, benfria, frysta	191,1	35	01
		198,4	31	02
		183,7	38	03
		272,4	8	04
		258,3	13	05
0207 14 60	Klubbor av kyckling och delar därav, frysta	109,5	10	01
0207 14 70	Andra slag av kyckling, frysta	234,3	15	01
0207 25 10	Plockade och urtagna (så kallade 80 % kalkoner), frysta	153,1	2	01
0207 27 10	Styckningsdelar av kalkon, frysta	251,0	14	01
1602 32 11	Inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade höns av arten Gallus domesticus	190,7	29	01
		195,7	27	02

⁽¹⁾ Importens ursprung:

- 01 Brasilien.
- 02 Thailand.
- 03 Kina.
- 04 Argentina.
- 05 Chile."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 448/2002**av den 12 mars 2002****om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass ⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 624/98 ⁽³⁾, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr

1309/2001 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 259/2002 ⁽⁵⁾.

- (2) I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 13 mars 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.
⁽²⁾ EGT L 141, 24.6.1995, s. 16.
⁽³⁾ EGT L 85, 20.3.1998, s. 5.

⁽⁴⁾ EGT L 177, 30.6.2001, s. 21.
⁽⁵⁾ EGT L 41, 13.2.2002, s. 18.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 12 mars 2002 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	19,79	6,41
1701 11 90 ⁽¹⁾	19,79	12,09
1701 12 10 ⁽¹⁾	19,79	6,22
1701 12 90 ⁽¹⁾	19,79	11,58
1701 91 00 ⁽²⁾	27,69	11,39
1701 99 10 ⁽²⁾	27,69	6,87
1701 99 90 ⁽²⁾	27,69	6,87
1702 90 99 ⁽³⁾	0,28	0,37

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i bilaga I, punkt II i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i bilaga I, punkt I i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 449/2002**av den 12 mars 2002****om importlicenser för nötköttsprodukter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1706/98 av den 20 juli 1998 om den ordning som skall gälla för jordbruksprodukter och varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter med ursprung i stater i Afrika, Västindien eller Stillahavsområdet (AVS) och om upphävande av förordning (EEG) nr 715/90 ⁽¹⁾, särskilt artikel 30 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1918/98 av den 9 september 1998 om fastställande av tillämpningsföreskrifter inom sektorn för nötkött för rådets förordning (EG) nr 1706/98 om de bestämmelser som gäller för jordbruksprodukter och vissa varor som framställts genom förädling av jordbruksprodukter som har sitt ursprung i Afrika, Västindien eller Stillahavsområdet (AVS) och om upphävande av förordning (EG) nr 589/96 ⁽²⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

(1) Genom artikel 1 i förordning (EG) nr 1918/98 är det möjligt att utfärda importlicenser för nötköttsprodukter. Importen får dock inte överstiga de kvantiteter som är fastställda för vart och ett av dessa exporterande tredje länder.

(2) De licensansökningar som ingivits från den 1 till och med den 10 mars 2002, uttryckta i urbenat kött, i enlighet med förordning (EG) nr 1918/98, överstiger för produkter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia inte de tillgängliga kvantiteterna för dessa länder. Det är därför möjligt att utfärda importlicenser för de kvantiteter som det har ansökts om licens för.

(3) De kvantiteter för vilka det kan ansökas om licenser från och med 1 april 2002 bör fastställas inom ramarna för den totala kvantiteten på 52 100 ton.

(4) Det bör understrykas att denna förordning inte påverkar rådets direktiv 72/462/EEG av den 12 december 1972 om hälsoproblem och problem som rör veterinärbesiktning vid import från tredje land av nötkreatur, får och getter, svin och färskt kött eller köttprodukter ⁽³⁾, senast ändrat genom förordning (EG) nr 1452/2001 ⁽⁴⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande medlemsstater skall den 21 mars 2002 utfärda importlicenser för nötköttsprodukter, uttryckta i urbenat kött, med ursprung i vissa AVS-stater, för nedanstående kvantiteter och ursprungsländer:

Tyskland:

— 50 ton med ursprung i Namibia.

Förenade kungariket:

— 200 ton med ursprung i Namibia.

— 50 ton med ursprung i Swaziland.

Artikel 2

Licensansökningar kan, i enlighet med artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1918/98, inges under loppet av de tio första dagarna i april 2002 för följande kvantiteter urbenat kött:

Botswana:	17 416 ton
Kenya:	142 ton
Madagaskar:	7 579 ton
Swaziland:	3 223 ton
Zimbabwe:	9 100 ton
Namibia:	11 600 ton.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 21 mars 2002.

⁽¹⁾ EGT L 215, 1.8.1998, s. 12.

⁽²⁾ EGT L 250, 10.9.1998, s. 16.

⁽³⁾ EGT L 302, 31.12.1972, s. 28.

⁽⁴⁾ EGT L 198, 21.7.2001, s. 11.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 28 november 2001

om det stöd som Tyskland planerar att genomföra till förmån för EKO Stahl GmbH

[delgivet med nr K(2001) 3732]

(Endast den tyska texten giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2002/213/EKSG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta jämfört med protokoll nr 14,

med beaktande av kommissionens beslut nr 2496/96/EKSG av den 18 december 1996 om gemenskapsregler för statligt stöd till stålindustrin⁽¹⁾, särskilt artikel 6.5 i detta,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig⁽²⁾ och med beaktande av dessa synpunkter, och

av följande skäl:

I. FÖRFARANDE

- (1) Genom en skrivelse av den 5 oktober 2000 anmälde Tyskland till kommissionen sitt planerade stöd till EKO Stahl GmbH (nedan kallat EKO Stahl) för ett FoU-projekt.
- (2) Genom en skrivelse av den 2 mars 2001 underrättade kommissionen Tyskland om sitt beslut att, med anledning av detta planerade stöd, inleda ett förfarande enligt artikel 6.5 i beslut nr 2496/96/EKSG (nedan kallat gemenskapsreglerna för statligt stöd till stålindustrin).
- (3) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*⁽³⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på stödet i fråga.
- (4) Tyskland meddelade sina synpunkter på beslutet att inleda ett förfarande i en skrivelse av den 27 april 2001. Kommissionen mottog Förenade kungarikets synpunkter

i en skrivelse av den 5 juli 2001, vilka vidarebefordrades till Tyskland i en skrivelse av den 1 augusti 2001. Tyskland lämnade en reaktion härpå i en skrivelse av den 23 augusti 2001.

II. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

- (5) Det för EKO Stahl avsedda stödet skall enligt anmälan användas för att finansiera företagets medverkan i projektet "Metoder och verktyg för att utveckla, stabilisera och bedöma en varaktig förändringsförmåga, med tyngdpunkt på personal och kunskande" (*Methoden und Instrumente zur Gestaltung, Stabilisierung und Bewertung dauerhafter Wandlungsfähigkeit, Schwerpunkt: Personal und Wissen*). Projektet utförs gemensamt med åtta andra partner, som framför allt är verksamma inom personal- och IT-området. EKO Stahls kostnader uppgår till 665 007 euro, medan det anmälda stödet belöper sig till 399 004 euro. Detta motsvarar en stödnivå på 60 %, varav 50 % är avsett för industriell forskning och 10 % är ett regionalt påslag, eftersom EKO Stahl ligger i ett stödområde enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget. Till kostnaderna hör personal-, rese- och förvaltningskostnader. Projektet skall drivas från juli 2000 till mars 2003.
- (6) Projektet som helhet beskrivs som ett sociologiskt forskningsprojekt som syftar till att ta fram metoder och verktyg för att stabilisera den långsiktiga förändringsförmågan hos arbetstagare. Ett inslag i det gemensamma projektet är "personal och kunskap", som är det område där EKO Stahl är mer direkt involverat. Metoder och verktyg skall här tas fram för att utrusta de anställda och företagsledningen till en viss nivå när det gäller förmågan att anpassa sig till förändringar och att fortsätta att bygga på denna nivå allteftersom nya förändringar sker.

⁽¹⁾ EGT L 338, 28.12.1996, s. 42.

⁽²⁾ EGT C 166, 9.6.2001, s. 2.

⁽³⁾ Se fotnot 2.

- (7) Vidare skulle EKO Stahl-projektet enligt Tyskland utföras i tre faser, med utgångspunkt i det övergripande projektets tidsplan. Den första fasen beskrivs som en konceptionsfas, då metoder utarbetas för att kunna bedöma personalens varaktiga förändringsförmåga. Den andra fasen – utvecklingsfasen – är inriktad på att avpassa verktygen och att vidareutveckla och utprova dem. I den tredje kontrollfasen, skall de framkomna resultaten spridas och omsättas i praktiken.
- (8) Dessutom meddelar Tyskland att stödets stimulans effekter ligger i det faktum att EKO Stahl inte har något omedelbart intresse i projektet och följaktligen inte skulle delta utan något stöd.
- (9) Vid inledandet av förfarandet uttryckte kommissionen tvivel om huruvida EKO Stahls deltagande i projektet kan betecknas som forskning i den mening som avses i kommissionens meddelande Gemenskapsramar för statligt stöd till forskning och utveckling⁽⁴⁾. Kommissionen betvivlade att EKO Stahl överhuvudtaget skulle utföra någon forskningsverksamhet inom projektet, eftersom företagets deltagande synbarligen endast består i att tjäna som "testmaterial" för de övriga deltagarnas forskning.
- (10) Dessutom uttryckte kommissionen betänkligheter gällande stödets förenlighet i det fall EKO Stahl-projektet skulle bedömas på grundval av gemenskapsramarna för statligt stöd till forskning och utveckling. För de uppgifter som EKO Stahls anställda skulle utföra inom projektet, lämnades inte några tydliga anvisningar, som skulle motivera storleken på stödet under de olika forskningsfaserna. De skäl som presenterades för stimulans effekten ifrågasattes också, eftersom de kan tolkas så att EKO Stahl överhuvudtaget inte utför någon forskning självt, vilket kommissionen också förmodade vid första anblicken.

III. SYNPKTER FRÅN BERÖRDA PARTER

- (11) Förenade kungariket har lämnat synpunkter på projektet och delade kommissionens uppfattning i beslutet att inleda förfarandet, nämligen att ett projekt av denna typ inte kan betecknas som FoU i den mening som avses i gemenskapsramarna för statligt stöd till forskning och utveckling.

IV. TYSKLANDS KOMMENTARER

- (12) Tyskland återupprepar såväl i sina kommentarer som i sitt svar på Förenade kungarikets synpunkter sin åsikt att EKO Stahls medverkan i projektet är att anse som forskning i den mening som avses i gemenskapsramarna för statligt stöd till forskning och utveckling. Dessutom återupprepar Tyskland sin bedömning att det övergripande projektet avser industriell forskning och att det plane-

rade stödet därför är motiverat. Vidare förklarar Tyskland att projektet uppfyller stödkriterierna i Europaparlamentets och rådets beslut nr 182/1999/EG av den 22 december 1998 om femte ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration (1998–2002)⁽⁵⁾ (nedan kallat Femte FoU-ramprogrammet).

V. BEDÖMNING AV STÖDET

- (13) EKO Stahl GmbH är ett företag i den mening som avses i artikel 80 i EKSG-fördraget. Stöd till sådana företag omfattas därför av gemenskapsreglerna för statligt stöd till stålindustrin, som innehåller föreskrifter om möjliga stöd till stålföretag för FoU-verksamhet. Planerade stöd måste anmälas var för sig och granskning måste ske för att tillse att de är förenliga med gemenskapsramarna för statligt stöd till forskning och utveckling.
- (14) Bilaga I till gemenskapsramarna för statligt stöd till forskning och utveckling innehåller en definition av de olika forsknings- och utvecklingsstadierna. Här anges bl.a. att gemenskapsramarna omfattar alla forsknings- och utvecklingsverksamheter som har direkt samband med senare produktion och marknadsföring av nya produkter, metoder eller tjänster. I punkt 5 fastställs stödnivåerna för de olika FoU-stadierna. De rör sig i allmänhet mellan 50 % för industriell forskning och 25 % för utvecklingsverksamhet före det konkurrensutsatta. I punkt 6 krävs att stöden bör stimulera företagen att inleda ytterligare FoU-verksamheter utöver dem som de normalt bedriver inom ramen för den dagliga verksamheten och att särskild noggrannhet skall iakttas då det rör sig om stora företag.
- (15) Tyskland gör gällande att EKO Stahl-projektet uppfyller kriterierna för ett gemenskapsprojekt på FoU-området. Femte FoU-ramprogrammet innehåller föreskrifter om ett projekt som liknar det övergripande projekt som EKO Stahl skulle delta i, och för vilket en förslagsinfordran nyligen offentliggjordes. Industriföretag kan visserligen medverka i denna typ av gemenskapsprojekt, men deras deltagande är avhängigt av en bedömning av den FoU-verksamhet som det aktuella industriföretaget skall genomföra, vilket gäller för samtliga sökande, vare sig de är institutioner eller universitet. På liknande sätt bedöms i föreliggande fall stödet till EKO Stahl på grundval av detta företags forskningsbidrag, liksom vore fallet om EKO Stahl ensamt skulle ha utfört detta eller ett annat projekt. Det faktum att företaget förklarar sig medverka i ett samarbetsprojekt med andra partner fritar det inte från att lämna belägg för att också dess bidrag utgörs av forskning.

⁽⁴⁾ EGT C 45, 17.2.1996, s. 5.

⁽⁵⁾ EGT L 26, 1.2.1999, s. 1.

- (16) Tyskland upprepar sin ståndpunkt att EKO Stahlprojektet avser industriell forskning i den mening som avses i gemenskapsramarna för statligt stöd till forskning och utveckling. Dock förklaras inte vari EKO Stahls forskning består. Frånsett det enkla påståendet att företaget kommer att bidra med betydande forskning när det gäller metoder och verktyg för att utveckla, stabilisera och bedöma förändringsförmågan, lämnas inte några konkreta uppgifter om företagets aktiva del i forskningen. Någon definition eller beskrivning av vilka uppgifter företaget skall utföra finns heller inte. De tvivel som kommissionen gett uttryck för vid inledandet av förfarandet, att EKO Stahl endast tjänar som testmaterial för andra projektdeltagare, kvarstår därför.

VI. SLUTSATSER

- (17) Kommissionen drar sålunda slutsatsen att de EKO Stahlverksamheter, för vilka stöd anmälts, inte gäller forskning i den mening som avses i gemenskapsramarna för statligt stöd till forskning och utveckling. Därför är projektet heller inte stödberättigat enligt gemenskapsramarna för statligt stöd till forskning och utveckling. Övriga frågor som uppkommit under förfarandets gång, t.ex. klassificering av forskningen och fastställande av stödnivån samt stödets stimulansseffekt, kan därför lämnas därhän. Det stöd som Tyskland anmält för EKO Stahl är följaktligen varken förenligt med gemenskapsreglerna för statligt stöd till stålindustrin eller med den

gemensamma marknaden och heller inte med EES-avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det statligt stöd som Tyskland planerar att genomföra till förmån för EKO Stahl GmbH till ett belopp av 399 004 euro är oförenligt med den gemensamma marknaden och med EES-avtalet.

Detta stöd får därför inte genomföras.

Artikel 2

Tyskland skall inom två månader från delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om vilka åtgärder som har vidtagits för att följa beslutet.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland.

Utfärdat i Bryssel den 28 november 2001.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS REKOMMENDATION

av den 12 mars 2002

om de samordnade kontrollprogram som skall genomföras på foderområdet år 2002 i enlighet med rådets direktiv 95/53/EG

[delgivet med nr K(2002) 546]

(2002/214/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION UTFÄRDAR DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 95/53/EG av den 25 oktober 1995 om fastställande av principerna för organisationen av officiell kontroll på djurfoderområdet ⁽¹⁾, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/46/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 22.3 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Inga entydiga slutsatser har kunnat dras av den allmänna sammanfattande rapport om de kontroller som gjorts på foderområdet som utarbetats på grundval av medlemsstaternas uppgifter om genomförandet av kontrollprogrammen 2000. Några frågor anses dock vara så viktiga att de föranleder ett samordnat kontrollprogram 2002. Det gäller främst behovet att övervaka kontaminering av foder som är av betydelse för livsmedelssäkerheten.
- (2) Medlemsstaternas kontrollorgan har upptäckt en högre risk för dioxinkontaminering i spårämnen och mineralfoder.
- (3) De har också upptäckt en högre risk för kontaminering med tungmetaller, såsom bly, kadmium och kvicksilver samt med arsenik i spårämnen och mineralfoder.
- (4) Kontaminering med mykotoxiner i foder, särskilt aflatoxin B1, deoxynivalenol (DON), zearalenon (ZEA) och och ratoxin A (OTA) bör särskilt uppmärksammas med tanke på utvecklingen av lagstiftningen om främmande ämnen i foder.
- (5) Alla dessa frågor bör därför vara föremål för samordnad kontroll under 2002.
- (6) För att garantera att foderkedjan inte kontamineras med smittämnen för transmissibla spongiforma encefalopatii krävs effektiva kontroller. Medlemsstaterna bör därför uppmanas att prioritera kontroller av att restriktioner följs när det gäller användning av råvaror av animaliskt ursprung i foder.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna rekommendation är förenliga med yttrandet från Ständiga foderkommittén.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS.

1. Medlemsstaterna bör under 2002 genomföra ett samordnat kontrollprogram för att kontrollera hur ofta och i vilka koncentrationer de främmande ämnen som anges i bilaga I förekommer i foder.
2. Vid rapportering av resultaten av kontrollprogrammen bör uppgifter om de berörda produkterna lämnas, med närmare uppgifter om den nationella tillverkningens volym och om volymen på importen från tredje land på det formulär som anges i bilaga II.
3. Uppgifter om tillverkning och import bör lämnas även om det inte tagits några prover eller om proverna inte har analyserats. Om laboratorienanalyser utförts, bör metoderna samt deras specificitet och känslighet anges. De kriterier som används för att vid analysen avgöra om kraven är uppfyllda bör anges.

⁽¹⁾ EGT L 265, 8.11.1995, s. 17.⁽²⁾ EGT L 234, 1.9.2001, s. 55.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 3–13 och 15 i direktiv 95/53/EG bör medlemsstaterna under 2002 genomföra ett samordnat kontrollprogram för att fastställa om de restriktioner har följts som införts för produktion och användning av produkter av animaliskt ursprung i foder. Resultaten av kontrollprogrammet bör meddelas till kommissionen på det formulär som anges i bilaga III.
5. Medlemsstaterna bör beskriva resultaten av det samordnade kontrollprogrammet i ett särskilt kapitel i den rapport om den årliga kontrollverksamheten som enligt artikel 22.2 i direktiv 95/53/EG skall lämnas senast den 1 april 2003.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2002.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

1. Medlemsstaternas samordnade kontrollprogram bör omfatta följande främmande ämnen:
 - a) Dioxiner (PCDD/F).
 - b) Bly, kadmium, kvicksilver och arsenik.
 - c) Mykotoxiner (afلاتoxin, deoxynivalenol, och ratoxin A, zearalenon).
2. Det bör omfatta hur ofta och i vilken koncentration de främmande ämnen som avses i punkt 1 förekommer i följande produkter som används i foder:
 - a) Spårämnen, särskilt zinkoxid, kopparoxid, mangan och zinksulfat.
 - b) Mineraler, särskilt magnesiumoxid och fosfater.
 - c) Foder.
 - d) Foderblandningar (genom slumpvisa kontroller).

BILAGA II

Uppgifter om de produkter som testats inom ramen för det samordnade kontrollprogrammet

Produkt	Nationell tillverkning (i ton) (om uppgifterna är tillgängliga)	Antal partier från vilka man tagit prover	Import från tredje land (i ton) (om uppgifterna är tillgängliga)	Antal partier från vilka man tagit prover

BILAGA III

Sammanfattning av kontrollerna av de restriktioner som införts när det gäller användning av foder av animaliskt ursprung

Produkt	Antal utförda kontroller	Överträdelse som inte krävt laboratorieanalys	Antal tagna och analyserade prover	Antal prover som inte ansetts uppfylla kraven
Import				
Lagring				
Tillverkning (dvs. utsmältningssanläggningar)				
Fodertillverkare				
Jordbruksföretag med idisslare				
Jordbruksföretag med andra djur än idisslare				

RÄTTELSER

Rättelse till rådets beslut 2002/40/EG av den 6 december 2001 om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 16 juni 2001–15 juni 2006 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Guinea-Bissaus regering om fiske utanför Guinea-Bissaus kust

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 19 av den 22 januari 2002)

I beslutets titel, dels i innehållsförteckningen, dels på sidan 32, samt i slutmeningen på sidan 33 skall det i stället för: "6 december 2001"

vara: "10 december 2001".

Ordförandes signatur på sidan 33 skall

i stället för: "I. DURANT"

vara: "F.-X DE DONNEA".
